

Επίσημη Εφημερίδα

C 49

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

48ο έτος

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

25 Φεβρουαρίου 2005

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2005/C 49/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2005/C 49/02	Κοινοτικές αποφάσεις όσον αφορά τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από 15 Ιανουαρίου 2005 μέχρι 15 Φεβρουαρίου 2005 [Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 12 ή του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου]	2
2005/C 49/03	Ανακοίνωση για την υποβολή αίτησης αδείας εξόρυξης υδρογονανθράκων για την περιοχή Q13 στο ηπειρωτικό έδαφος των Κάτω Χωρών ⁽¹⁾	6
2005/C 49/04	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3738 — KODAK/KPG) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	7
2005/C 49/05	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3725 — CARGILL/PAGNAN) ⁽¹⁾	8
2005/C 49/06	Απόδειξη παραλαβής της καταγγελίας αριθ. 2004/5008 — SG(04)A/11223	9
2005/C 49/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3705 — KKR/MASONITE) ⁽¹⁾	10
2005/C 49/08	Κρατική ενίσχυση — Φινλανδία — Κρατική ενίσχυση αριθ. C 37/2004 (πρώην NN 51/2004) — Επενδυτική ενίσχυση υπέρ της Componenta Corporation — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	11
2005/C 49/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. COMP/M.3595 — SONY/MGM) ⁽¹⁾	15

EL

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**24 Φεβρουαρίου 2005**

(2005/C 49/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3260	LVL	λεττονικό λατ	0,6961
JPY	ιαπωνικό γιεν	139,07	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4321
DKK	δανική κορόνα	7,4413	PLN	πολωνικό ζλότι	3,9389
GBP	λίρα στερλίνα	0,69395	ROL	ρουμανικό λέι	36 331
SEK	σουηδική κορόνα	9,0734	SIT	σλοβενικό τόλαρ	239,72
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5391	SKK	σλοβακική κορόνα	37,850
ISK	ισλανδική κορόνα	80,68	TRY	τουρκική λίρα	1,7145
NOK	νορβηγική κορόνα	8,2350	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6816
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9559	CAD	καναδικό δολάριο	1,6511
CYP	κυπριακή λίρα	0,5836	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,3425
CZK	τσεχική κορόνα	29,860	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8309
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,1586
HUF	ουγγρικό φιορίνι	242,11	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 334,62
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	7,6845

(1) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Κοινοτικές αποφάσεις όσον αφορά τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από 15 Ιανουαρίου 2005 μέχρι 15 Φεβρουαρίου 2005

[Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 12 ή του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾]

(2005/C 49/02)

— Χορήγηση αδείας κυκλοφορίας [άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93] του Συμβουλίου Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
2.2.2005	Fendrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A., rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart	EU/1/04/299/001-003	4.2.2005

— Τροποποίηση αδείας κυκλοφορίας [άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93] του Συμβουλίου Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
20.1.2005	Norvir	Abbott laboratories Ltd, Queenborough, Kent ME11 5EL, United-Kingdom	EU/1/96/016//001 EU/1/96/016/003	24.1.2005
20.1.2005	Zerit	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, 141-149 Staines Road, Hounslow TW3 3JA — United Kingdom	EU/1/96/009/001-017	24.1.2005
20.1.2005	Avandamet	SmithKline Beecham plc, 980 Great West Road, Brentford, Middlesex, TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-012	24.1.2005
20.1.2005	Zerit	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG, 141-149 Staines Road, Hounslow TW3 3JA — United Kingdom	EU/1/96/009/001-017	24.1.2005
20.1.2005	Rapamune	Wyeth Europa Limited, Huntercombe Lane South, Taplow, Maidenhead, Berkshire, SL6 0PH, United Kingdom	EU/1/01/171/011-012	24.1.2005
25.1.2005	NeupoPeg	Dompé Biotec S.p.A., Via San Martino, 12, I-20122 Milano, Italia	EU/1/02/228/001-002	27.1.2005
25.1.2005	Neulasta	Amgen Europe B.V., Minervum 7061, NL-4817 ZK Breda, Nederland	EU/1/02/227/001-002	27.1.2005
25.1.2005	IntronA	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Bruxelles	EU/1/99/127/001-044	28.1.2005

⁽¹⁾ ΕΕ L 214 της 24.8.1993, σ. 1.

Ημερομηνία λήψεως της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
25.1.2005	Viraferon	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Bruxelles	EU/1/99/128/001-037	28.1.2005
25.1.2005	Xigris	Eli Lilly Nederland B.V., Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/02/225/001-002	27.1.2005
25.1.2005	Trudexa	Abbott Laboratories Ltd., Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/257/001-006	27.1.2005
25.1.2005	Arixtra	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/02/206/001-017	27.1.2005
25.1.2005	Travatan	Alcon Laboratories (UK) Ltd., Boundary Way, Hemel Hempstead, Herts HP2 7UD, United Kingdom	EU/1/01/199/001-002	27.1.2005
25.1.2005	Quixidar	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/02/206/001-017	27.1.2005
25.1.2005	Humira	Abbott Laboratories Ltd., Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/256/001-006	27.1.2005
25.1.2005	Rebetol	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Bruxelles, Belgique — Stallestraat, 73 — B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-004	27.1.2005
25.1.2005	Rebetol	Schering Plough Europe, Rue de Stalle, 73, B-1180 Bruxelles, — Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/004	27.1.2005
26.1.2005	Remicade	Centocor B.V., Einsteinweg 101, 2333 CB Leiden, Nederland	EU/1/99/116/001-003	28.1.2005
26.1.2005	Bextra	Pharmacia-Pfizer EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/239/001-030	1.2.2005
26.1.2005	Dynastat	Pharmacia Europe EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United-Kingdom	EU/1/02/209/001-008	1.2.2005
26.1.2005	Rayzon	Pharmacia Europe EEIG, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United-Kingdom	EU/1/02/210/001-008	1.2.2005
26.1.2005	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines S.A., Rue du Bosquet, 15 — B-1348 Louvain-La-Neuve — Belgique	EU/1/00/167/001-007	28.1.2005
26.1.2005	Valdyn	Pfizer Limited, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/244/001-024	31.1.2005

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
26.1.2005	Visudyne	Novartis Europharm Limited, Wimblehurst Road, Horsham, West Sussex RH12 5AB, United Kingdom.	EU/1/00/140/001	31.1.2005
26.1.2005	Pegasys	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/02/221/001-008	31.1.2005
26.1.2005	Renagel	Genzyme Europe B.V., Gooimeer 10, Naarden 1411 DD, Nederland	EU/1/99/123/001-011	28.1.2005
31.1.2005	Tractocile	Ferring AB, Soldattorpavägen 5 — Box 30 047, Limhamn S-20061, Sverige	EU/1/99/124/001-002	2.2.2005
2.2.2005	NovoNorm	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd, Denmark	EU/1/98/076/001-002, EU/1/98/076/004-009, EU/1/98/076/011-016 EU/1/98/076/018-021	4.2.2005
4.2.2005	Prandin	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd, Denmark	EU/1/00/162/001-018	8.2.2005
9.2.2005	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/96/022/016-018	11.2.2005
9.2.2005	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/96/022/002, EU/1/96/022/004, EU/1/96/022/006, EU/1/96/022/008-012, EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-022	11.2.2005
9.2.2005	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/99/125/001-008	11.2.2005
14.2.2005	Keppra	UCB S.A. — Allée de la recherche, 60, B-1070, Bruxelles/Researchdreef, 60, B-1070, Brussel	EU/1/00/146/001-029	16.2.2005
14.2.2005	Avonex	Biogen Idec Ltd, 5 Roxborough Way, Foundation Park, Maidenhead, Berkshire, SL6 3UD, United Kingdom Biogen Idec France, «Le Capitole» 55, avenue des Champs Pierreux F-92012 Nanterre Cedex — France	EU/1/97/033/001-003	16.2.2005
14.2.2005	Helicobacter Test INFAI	INFAI, Institut für biomedizinische Analytic und NMR Imaging GmbH — Universitätsstrasse 142, D-44799 Bochum, Germany	EU/1/97/045/001-004	16.2.2005

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
15.2.2005	Karvea	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG — 141-149 Staines Road, Hounslow TW3 3JA — United Kingdom	EU/1/97/049/001-030	17.2.2005
15.2.2005	Aprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC — 174 avenue de France F-75013 Paris, France	EU/1/97/046/001-030	17.2.2005

— Τροποποίηση αδειας κυκλοφορίας [άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93] του Συμβουλίου Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθ. εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
31.1.2005	IBAFLIN	Intervet International B.V., Wim de Körverstraat 35, 5831 AN Boxmeer, Nederland	EU/2/00/022/001a-001b, 002a - 002b, 003a-003b, 004a-004b EU/2/00/022/005-008,	2.2.2005
31.1.2005	METACAM	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH, D-55216 Ingelheim am Rhein, Deutschland	EU/2/97/004/007-008	2.2.2005

Ανακοίνωση για την υποβολή αίτησης αδειας εξόρυξης υδρογονανθράκων για την περιοχή Q13 στο ηπειρωτικό έδαφος των Κάτω Χωρών

(2005/C 49/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Το Υπουργείο οικονομικών υποθέσεων του Βασιλείου των Κάτω Χωρών γνωστοποιεί ότι λήφθηκε αίτηση για την εξόρυξη υδρογονανθράκων στην περιοχή που χαρακτηρίζεται με τα στοιχεία Q13 στο χάρτη τον επισυναπτόμενο ως παράρτημα 3 στο Μεταλλευτικό κώδικα (Stcrt. 2002, αριθ. 245).

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 94/22/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων και τη δημοσίευση την προβλεπόμενη στο άρθρο 15 του νόμου για τις μεταλλευτικές εκμεταλλεύσεις (Mijnbouwwet, Stb. 2002, 542), το υπουργείο οικονομικών υποθέσεων καλεί όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν αίτηση για άδεια εξόρυξης υδρογονανθράκων στην περιοχή Q13 του ηπειρωτικού εδάφους των Κάτω Χωρών.

Οι αιτήσεις είναι δυνατό να υποβάλλονται κατά τη διάρκεια 13 εβδομάδων μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Απευθύνονται προς τον Υπουργό Οικονομικών Υποθέσεων υπόψη του Διευθυντή Ενεργειακής Παραγωγής και φέρουν την ένδειξη «Persoonlijk in handen» (προσωπικώς στον ίδιο), Prinses Beatrixlaan 5-7, te DEN HAAG. Αιτήσεις υποβαλλόμενες μετά την παρέλευση της προθεσμίας αυτής δεν λαμβάνονται υπόψη.

Απόφαση επί των αιτήσεων θα ληφθεί εννέα μήνες μετά την πάροδο της ανωτέρω προθεσμίας.

Περισσότερες πληροφορίες μπορούν να ζητηθούν τηλεφωνικώς στον αριθμό: (31-70) 379 66 94.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3738 — KODAK/KPG)
Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2005/C 49/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 18 Φεβρουαρίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Eastman Kodak Company («Kodak», ΗΠΑ) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Kodak Polychrome Graphics («KPG», ΗΠΑ) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την για την Kodak: παραγωγή και πώληση εικόνων και υλικού εκτύπωσης,
- για την KPG: παροχή προϊόντων γραφικών τεχνών (φιλμ, ή πλάκες εκτύπωσης, κλπ.).

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3738 — KODAK/KPG. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός φαξ (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004.

⁽²⁾ Διατίθεται στην ιστοσελίδα της ΓΔ COMP:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3725 — CARGILL/PAGNAN)

(2005/C 49/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 17 Φεβρουαρίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Cargill Incorporated. («Cargill», ΗΠΑ) αποκτά, μέσω μίας θυγατρικής, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο τμήματος της επιχείρησης Pagnan S.p.A. («Pagnan», Ιταλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— η Cargill είναι διεθνής εταιρεία με ευρείες επιχειρηματικές δραστηριότητες, στις οποίες περιλαμβάνονται το εμπόριο προϊόντων, η επεξεργασία εμπορευμάτων, το μάρκετινγκ συστατικών τροφίμων χωρίς εμπορικό σήμα προς στη βιομηχανία τροφίμων και ποτών, και η παραγωγή και εμπορία γεωργικών εισροών προς τους αγρότες,

— το τμήμα της Pagnan που αποκτάται από την Cargill δραστηριοποιείται στον τομέα των εισαγωγών και του εμπορίου σπόρων και αλεύρων από σπόρους σόγιας.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού..

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3725 — CARGILL/PAGNAN. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός φαξ (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

Απόδειξη παραλαβής της καταγγελίας αριθ. 2004/5008 — SG(04)A/11223

(2005/C 49/06)

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταχώρησε καταγγελία σχετικά με τη σχεδιαζόμενη οικοδόμηση ενός συνόλου κατοικιών δίπλα στην περιοχή ειδικής προστασίας «Hainisch-Ihland» (αριθ. DE 2326-401) σύμφωνα με την οδηγία 79/409/ΕΟΚ («οδηγία πτηνών») στο Αμβούργο της Γερμανίας· η καταγγελία αυτή έχει καταχωρηθεί με τον αριθμό 2004/5008 στο μητρώο των καταγγελιών.
2. Η Επιτροπή έχει λάβει περισσότερα από 70 αντίγραφα αυτής της καταγγελίας. Κατά συνέπεια, για να εξασφαλιστεί ότι θα δοθούν ταχεία απάντηση και πληροφορίες στους ενδιαφερομένους, με ταυτόχρονη μέριμνα για την κατά το δυνατόν οικονομικότερη χρησιμοποίηση των διοικητικών της πόρων, δημοσιεύει αυτή την απόδειξη παραλαβής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και στο Διαδίκτυο, στην ιστοδέση:
http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sg1/receipt/
3. Η ως άνω καταγγελία θα εξεταστεί από την Επιτροπή υπό το πρίσμα της εφαρμοστέας κοινοτικής νομοθεσίας. Οι καταγγέλλοντες θα τηρούνται ενήμεροι, με κάθε μέσο, συμπεριλαμβανομένων της μεταγενέστερης δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ή/και στο Διαδίκτυο, των πορισμάτων αυτής της εξέτασης, και κάθε επακόλουθου μέτρου το οποίο η Επιτροπή ενδέχεται να αποφασίσει να λάβει.
4. Η Επιτροπή θα καταβάλει κάθε προσπάθεια για να λάβει απόφαση επί της ουσίας αυτής της υπόθεσης (κίνηση διαδικασιών παράβασης ή αρχειοθέτηση της υπόθεσης) εντός 12μήνου μετά από την ημερομηνία της καταχώρησης της καταγγελίας εκ μέρους της Γενικής Γραμματείας.
5. Σε περίπτωση που η Επιτροπή χρειαστεί να έλθει σε επαφή με τις γερμανικές αρχές, δεν θα αποκαλύψει τα στοιχεία ταυτότητας των καταγγελλόντων, έτσι ώστε να προστατεύσει τα δικαιώματά τους. Οι καταγγέλλοντες έχουν, εντούτοις, τη δυνατότητα να επιτρέψουν στην Επιτροπή να αποκαλύψει την ταυτότητά τους κατά τις επαφές της με τις γερμανικές αρχές.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3705 — KKR/MASONITE)**

(2005/C 49/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 17 Φεβρουαρίου 2005, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απόλωση τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Europa για τον ανταγωνισμό (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράγου 32005M3705. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Κρατική ενίσχυση αριθ. C 37/2004 (πρώην NN 51/2004)

Επενδυτική ενίσχυση υπέρ της Componenta Corporation

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ

(2005/C 49/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 16 Νοεμβρίου 2004 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Φινλανδία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση/το προαναφερθέν μέτρο.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
SPA 3, 6/5
B-1049 Brussel/Bruxelles
Αριθ. φαξ: (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Φινλανδία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Η Componenta είναι εταιρεία του κλάδου της μεταλλουργίας με διεθνείς δραστηριότητες, η έδρα της οποίας βρίσκεται στον Δήμο Karkkila Φινλανδίας. Μετά από καταγγελία, η Επιτροπή πραγματοποίησε αξιολόγηση από την οποία προέκυψε ότι ο Δήμος Karkkila μπορεί να χορήγησε ενίσχυση στην Componenta Corporation μέσω της αγοράς του μεριδίου του 50 % των μετοχών που είχε η Componenta σε εταιρεία ακινήτων (Karkkilan Keskustakiinteistöt Oy) συνιδιοκτησίας με το Δήμο.

Η Επιτροπή αμφιβάλει ότι το ποσό των 2,4 εκατ. ευρώ που καταβλήθηκε για την εξαγορά των μετοχών της εταιρείας ακινήτων βασιζόταν στην αγορά, δεδομένου ότι τη στιγμή της συναλλαγής η εταιρεία φαινόταν να συναντά χρηματοοικονομικές δυσκολίες, και ως εκ τούτου το εν λόγω ποσό μπορεί να συνιστά κρατική ενίσχυση.

Εξάλλου, η Επιτροπή αμφιβάλει και για το αν η πιθανολογούμενη ενίσχυση θα μπορούσε να επιτραπεί ως επενδυτική ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα ή βάσει οιασδήποτε άλλης παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87, παράγραφοι 2 και 3 της Συνθήκης ΕΚ. Λαμβανομένων υπόψη των αμφιβολιών της ως προς το αν η ενίσχυση συμβιβάζεται με τη Συνθήκη ΕΚ, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 88, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«(1) Komissio ilmoittaa Suomelle, että tutkittuaan Suomen viranomaisten toimittamat asiakohdassa mainittua tukea koskevat tiedot komissio on päättänyt aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn.

MENETTELY

- (2) Komissio on pyytänyt Metalls Verksadsklubb vid Componenta Alvesta AB:n (ruotsalaisen Componenta Alvestan metalliteollisuuden työntekijöiden ammattiyhdistyksen) tekemän kantelun seurauksena Suomelta tietoja 6. huhtikuuta 2004 ja 18. toukokuuta 2004 päivätyillä kirjeillä. Suomi toimitti pyydetty tiedot 22. kesäkuuta 2004 päivätyillä kirjeellä.

YKSITYISKOHTAINEN KUVAAUS TUESTA

Tuki ja tuensaajat

- (3) Epäilty tuki liittyy kauppaan, jolla Karkkilan kaupunki osti 50 prosenttia kiinteistöyhtiön (Karkkilan Keskustakiinteistöt Oy, jäljempänä "KK") osakkeista. Yhtiön omistivat yhdessä (50/50) Karkkilan kaupunki ja Componenta. Joulukuussa 2003 sovittiin siitä, että kaupunki ostaa osakkeet Componentalta yhteensä 2,4 miljoonalla eurolla (josta käteismaksuosuus oli 0,7 miljoonaa euroa. Lisäksi kaupungille siirtyi Componentan KK:lle myöntämä 1,7 miljoonan euron laina).

- (4) Componenta on kansainvälisesti toimiva metalliteollisuuden yritys, jonka päätoimipaikka on Karkkilassa. Sen tuotantolaitokset sijaitsevat Suomessa, Alankomaissa ja Ruotsissa. Yrityksen 260 miljoonan euron liikevaihdosta valtaosa tulee Pohjoismaista ja muualta Euroopasta. Konsernin henkilöstömäärä on noin 2 200.

ARVIOINTI

Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki

- (5) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaan valtion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Yhteisöjen tuomioistuinten oikeuskäytännön mukaan vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan toteutuu, jos tuensaajayritys harjoittaa taloudellista toimintaa, johon sisältyy jäsenvaltioiden välistä kauppaa.
- (6) Komissio toteaa, että Componentan toimintaan sisältyy jäsenvaltioiden välistä kauppaa. Näin ollen yritykselle myönnetty tuki kuuluisi EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.
- Karkkilan kaupungin maksama kauppahinta, jolla se hankki 50 prosenttia KK:n osakkeista.*
- (7) Komissio pyysi Suomea perustelemaan Karkkilan kaupungin osakkeista maksamaa hintaa. Tältä osin Suomi esittää, että KK:n omistaman kiinteistön arvo oli 5 067 988 euroa. Puolet tästä summasta olisi 2 533 994 euroa. Sen vuoksi 2 383 276 euron kauppahinta oli pienempi kuin Componentan omistusosuutta vastaava kiinteistön arvo.
- (8) Komissio epäilee Suomen esittämän laskentamenetelmän tarkkuutta ja yhdenmukaisuutta markkinataloussijoittajaa koskevan periaatteen kanssa. Osakkeiden markkina-arvo perustuu yleensä koko yrityksen arvoon, eikä ainoastaan sen liikeomaisuuden arvoon. Tässä yhteydessä komissio toteaa, että KK:n vuosikertomuksen mukaan sen oma pääoma oli negatiivinen (– 232 000 euroa) vuoden 2003 lopussa. Sen vuoksi on erittäin todennäköistä, että yrityksen 50 prosentin omistusosuuden todellinen arvo oli pienempi kuin Karkkilan kaupungin maksama 2,383 miljoonaa euroa.
- (9) Komissio toteaa lisäksi, että kaupungille siirtyi kaupan osana Componentan KK:lle vuonna 1996 myöntämä laina (1 670 184 euroa). Lainan tarkoituksena oli välttää KK:n asettaminen selvitystilaan. KK:n heikko taloudellinen tilanne huomioon ottaen on epävarmaa, olisiko Componenta saanut rahansa takaisin, ellei lainasaaminen olisi siirtynyt kaupan yhteydessä kaupungille.
- (10) Osakkeiden markkina-arvoa korkeampi kauppahinta merkitsisi tukea Componentalle, koska paikallisviranomaisten myöntämät varat katsotaan valtion varoiksi. Tuen määrä on erotus, joka saadaan vähentämällä osakkeiden kauppahinnasta (2,383 miljoonaa euroa) hinta, jonka yksityinen markkinataloussijoittaja olisi osakkeista valmis maksamaan. Karkkilan Keskustakiinteistöt Oy:n talousvaikeudet huomioon ottaen komissio ei sulje pois mahdollisuutta, että osakkeilla ei ole arvoa ja että tuen määrä oli siten 2,383 miljoonaa euroa.
- (11) Tuen määrä voi kuitenkin myös ylittää 2,383 miljoonaa euroa, jos KK:hin liittyy piileviä kustannuksia. Omistajien on vastattava niistä, jos yritys asetetaan selvitystilaan. Kaupunki on nyt hakenut KK:n selvitystilaan. Siitä aiheutuvat kustannukset eivät kuitenkaan ole selvillä.

Erityisedellytykset

- (12) Komissio toteaa lisäksi, että kaupungin (ostaja) ja Componentan (myyjä) välisessä kauppasopimuksessa mainitaan seuraavaa:
- (a) "Myyjä sitoutuu toteuttamaan Karkkilan kaupungissa tarkemmin liitteessä nro 1 määritellyn laajennusinvestoinnin, joka nostaa Componenta Karkkila Oy:n tuotantoa. Investoinnin arvioidaan tuovan vuonna 2004 50—70 välitöntä ja kokopäiväistä uutta työpaikkaa Karkkilaan. (v. 2003 työpaikkojen lukumäärä n. 130).
- (b) Mikäli kauppakirjassa määritelty myyjän laajennusinvestointi ei käynnisty vuoden 2004 aikana edellisessä kohdassa tarkoitettulla tavalla, voi ostaja niin halutessaan purkaa kaupan."
- (13) Tämä lauseke viittaa vahvasti siihen, että KK:n 50 prosentin omistusosuudesta maksettu hinta ei ollut markkinahinta, vaan sitä voidaan pikemminkin pitää korvauksena Componentan Karkkilan kaupungissa toteuttamasta uudesta investoinnista.
- (14) Komissio toteaa lisäksi, että Componentalta saatujen tietojen mukaan (mm. 2. lokakuuta 2003 päivätty esittely, joka on saatavilla yrityksen Internet-sivustolla) osa tästä tuotannosta näyttää olevan siirretty Ruotsin Alvestassa toimineelta Componentan tuotantolaitokselta, jonka toiminta lopetettiin toukokuussa 2004. Tärkeimmät koneet siirrettiin sulkemisen jälkeen Karkkilaan. Esittelyn mukaan Ruotsissa toteutetusta tuotannon lopettamisesta ja Suomeen tehdystä investoinnista aiheutuvat kustannukset ovat yhteensä 13 miljoonaa euroa.
- (15) Yhteenvetona voidaan todeta komission epäilevän menetelyn tässä vaiheessa, että kauppaan, jolla Karkkilan kaupunki osti Componentan osakkeet KK:ssä, sisältyi EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tukea Componentalle.

Epäillyn tuen soveltuvuus yhteismarkkinoille

- (16) Koska epäillyn tuen tarkoituksena näyttää olevan Karkkilan sijoittuvan uuden investoinnin rahoittaminen, on arvioitu sitä, olisiko Componenta ollut oikeutettu saamaan tähän investointiin alueellista investointitukea. Komissio päättelee, ettei tämä näytä mahdolliselta. Tähän on kaksi syytä:
- (17) Ensinnäkin Karkkilan kaupunki sijaitsee Suomen aluetukikartassa vuosiksi 2000—2006 vahvistettujen tukialueiden ulkopuolella. Toiseksi Componenta ei ole pk-yritys niiden arviointiperusteiden mukaisesti, jotka on määritetty EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001⁽¹⁾ liitteessä I. Componentan liikevaihto vuonna 2003 oli 178 miljoonaa euroa, kun pk-yrityksen määritelmän mukainen liikevaihto saa olla enintään 40 miljoonaa euroa. Yrityksen henkilöstömäärä oli vuonna 2003 keskimäärin 1 595 työntekijää, kun pk-yrityksen arviointiperusteiden mukainen enimmäismäärä on 250 työntekijää.

⁽¹⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33.

- (18) Tähän mennessä toimitettujen tietojen perusteella komissio epäilee lisäksi, voidaanko tuki hyväksyä muiden perustamissopimuksessa määrättyjen poikkeusten perusteella.

Päätelmä

- (19) Ottaen huomioon edellä esitetyt seikat ja toimien EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti komissio kehottaa Suomea toimittamaan komissiolle kaikki edellä esitettyjen epäilyjen arvioimisen kannalta tarpeelliset asiakirjat ja tiedot kuukauden kuluessa tämän kirjeen vastaanottamisesta. Erityisesti Suomea kehoitetaan selventämään Karkkilan Keskustakiinteistöt Oy:n markkina-arvo Karkkilan kaupungin ja Componentan välisen kauppasopimuksen allekirjoitushetkellä sekä perustelemaan kauppasopimuksessa olevaa lauseketta, jolla osakekauppa liitetään Karkkilassa uuteen tuotantoon tehtäviin investointeihin. Lisäksi on selvennettävä Karkkilan Keskustakiinteistöt Oy:n selvitystilaan asettamisesta Karkkilan kaupungille aiheutuneet kustannukset. Komissio kehottaa Suomen viranomaisia toimittamaan välittömästi jäljennöksen tästä kirjeestä mahdolliselle tuensaajalle.
- (20) Komissio muistuttaa Suomea EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan lykkäävästä vaikutuksesta ja viittaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklaan, jossa säädetään, että kaikki sääntöjenvastainen tuki voidaan periä tuensaajalta takaisin.
- (21) Komissio ilmoittaa Suomelle tiedottavansa asiasta asianomaisille julkistamalla tämän kirjeen ja julkaisemalla tiivistelmän siitä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Komissio ilmoittaa asiasta myös ETA-sopimuksen allekirjoittaneiden EFTA-maiden asianomaisille julkaisemalla tiedonannon *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa sekä EFTA:n valvontaviranomaiselle lähettämällä jäljennöksen tästä kirjeestä. Kaikkia mainittuja asianomaisia kehoitetaan esittämään huomautuksensa kuukauden kuluessa julkaisupäivästä.»

- «(1) Kommissionen önskar genom denna skrivelse informera Finland om att den, efter att ha granskat de upplysningar som tillhandahållits av Era myndigheter angående stödet i fråga, har beslutat att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget.

FÖRFARANDE

- (2) Till följd av ett klagomål från Metalls Verkstadsklubb vid Componenta Alvesta AB begärde kommissionen i skrivelser av den 6 april 2004 och den 18 maj 2004 upplysningar från Finland. Finland inkom med upplysningar i en skrivelse av den 22 juni 2004.

DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

Stöd och stödmottagare

- (3) Misstanken om stöd avser Högfors stads förvärv av 50 % av aktieinnehavet i fastighetsbolaget Karkkilan Keskusta-

kiinteistöt Oy (nedan kallat KK) som Högfors stad och Componenta ägde gemensamt (50/50). Parterna enades i december 2003 om att Högfors stad skulle köpa Componentas andelar för totalt 2,4 miljoner euro (0,7 miljoner kontant och övertagande av ett lån på 1,7 miljoner euro som Componenta beviljat KK).

- (4) Componenta är ett internationellt verksamt företag i metallsektorn med säte i Högfors i Finland. Företaget har produktionsenheter i Finland, Nederländerna och Sverige. Huvuddelen av företagets nettoförsäljning på 260 miljoner euro görs i Norden och i Europa. Koncernen sysselsätter cirka 2 200 personer.

BEDÖMNING

Bedömning av förekomsten av stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget

- (5) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Enligt Europeiska domstolens rättspraxis uppfylls villkoret om handelspåverkan om det stödmottagande företaget ägnar sig åt ekonomisk verksamhet som omfattar handel mellan medlemsstater.
- (6) Kommissionen konstaterar att Componentas verksamhet inbegriper handel mellan medlemsstaterna. Därför omfattas stöd till Componenta av artikel 87.1 i EG-fördraget.

Förvärvspris som Högfors stad erlagt för 50 % av andelarna i KK

- (7) Kommissionen har uppmanat Finland att motivera förvärvspriset. Finland anger att KK:s fastigheter var värda 5 067 988 euro. Hälften av det beloppet är 2 533 994 euro, varför förvärvspriset på 2 383 276 euro var lägre än värdet av Componentas andel av fastigheterna.
- (8) Kommissionen ifrågasätter om den värderingsmetod som Finland använder är korrekt och förenlig med principen om en privat investerare. Aktiers marknadsvärde beräknas vanligtvis utifrån hela företagets värde och inte bara utifrån tillgångarnas värde. Kommissionen noterar i sammanhanget att enligt KK:s årsrapport var företagets eget kapital negativt (– 232 000 euro) i slutet av 2003. Det är därför mycket troligt att andelen på 50 % av företaget i realiteten var värd mindre än de 2,383 miljoner euro som Högfors stad betalade.
- (9) Kommissionen konstaterar vidare att Högfors stad inom ramen för transaktionen tog över ett lån på 1 670 184 euro som Componenta beviljat KK 1996 för att undvika likvidering av KK. Med tanke på KK:s dåliga ekonomi är det föga troligt att Componenta skulle ha kunnat få tillbaka sina pengar om lånet inte hade tagits över av Högfors stad.

- (10) Om förvärvspriset är högre än aktiernas marknadsvärde innebär detta att stöd beviljats Componenta, då medel från lokala myndigheter är att betrakta som statliga medel. Stödet utgörs av skillnaden mellan det pris som en privat investerare kan tänka sig att betala och förvärvspriset på 2,383 miljoner euro. Med tanke på de ekonomiska svårigheter som KK hade kan kommissionen inte utesluta att aktierna inte hade något värde och att stödet därför uppgick till 2,383 miljoner euro.
- (11) Stödet kan också eventuellt vara större än 2,383 miljoner euro om det finns dolda kostnader som den nya ägaren får bära om företaget likvideras. Företaget likvideras nu av Högfors stad, men kostnaden för likvideringen är inte känd.

Särskilda villkor

- (12) Kommissionen konstaterar vidare att följande anges i avtalet mellan Högfors stad (köpare) och Componenta (säljare):
- (a) "Säljaren förbinder sig att investera i utvidgningen av Componenta Karkkila Oy:s produktionsanläggningar på Högfors stads territorium i enlighet med specifikationerna i bilaga 1 till detta avtal. Investeringen förväntas skapa 50–70 arbetstillfällen på heltid i Högfors under 2004 (Componenta hade i genomsnitt 130 anställda i Högfors under 2003).
- (b) Om arbetet med att utvidga säljarens anläggningar inte inleds under 2004 i enlighet med ovanstående punkt har köparen rätt att ogiltigförklara transaktionen efter eget gottfinnande".
- (13) Detta ger ännu en tydlig indikation på att det pris som erlades för 50 % av aktierna i KK inte var marknadsbaserat utan kan betraktas som en kompensation för Componentas nya investeringar på Högfors stads territorium.
- (14) På grundval av uppgifter från Componenta (dvs. en presentation från den 2 oktober 2003 som finns på företagets hemsida) noterar kommissionen också att en del av produktionen förefaller ha flyttats från Componentas produktionsanläggning i Alvesta i Sverige. Anläggningen i Alvesta stängdes i maj 2004 och de viktigaste maskinerna flyttades till Högfors. Enligt samma källa uppgår den totala kostnaden för nedläggning av produktionen i Sverige och investeringarna i Finland till 13 miljoner euro.
- (15) Kommissionen misstänker i det nuvarande skedet att Högfors stads förvärv av Componentas andelar i KK utgör stöd av det slag som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.

Förenlighet

- (16) Eftersom syftet med det eventuella stödet förefaller ha varit avsett att finansiera en ny investering i Högfors har det undersökts huruvida Componenta hade kunnat få regionalt investeringsstöd. Kommissionen drar slutsatsen

att så inte förefaller vara fallet och detta av följande två orsaker:

- (17) För det första är Högfors en stad belägen i ett område som inte är stödberättigat enligt regionalstödskartan för Finland 2000–2006. För det andra uppfyller Componenta inte kriterierna för små och medelstora företag enligt bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag (?). Componentas omsättning 2003 uppgick till 178 miljoner euro och i definitionen för små och medelstora företag anges att omsättningen högst får vara 40 miljoner euro. Vidare var antalet anställda i Componenta i genomsnitt 1 595 personer under 2003, vilket skall ses mot kriterierna för små och medelstora företag, i vilka det anges att antalet anställda inte får överstiga 250 personer.
- (18) Utifrån de uppgifter som finns tillgängliga betvivlar kommissionen att det skulle vara möjligt att godkänna stödet på grundval av något av de andra undantag som föreskrivs i fördraget.

Slutsats

- (19) Med hänsyn till ovanstående skäl ger kommissionen inom ramen för förfarandet i artikel 88.2 i EG-fördraget Finland tillfälle att inom en månad från mottagandet av denna skrivelse yttra sig och tillhandahålla alla upplysningar som är nödvändiga för bedömningen av stödet. Finland uppmanas att klargöra vilket marknadsvärde Karkkilan Keskustakiinteistö Oy hade när försäljningsavtalet ingicks mellan Högfors stad och Componenta, vilka orsakerna var till att det infördes en klausul i avtalet om att andelarna säljs under förutsättning att det görs investeringar i ny produktion i Högfors stad och vilka kostnader Högfors stad haft för likvideringen av Karkkilan Keskustakiinteistö Oy. Kommissionen uppmanar Era myndigheter att omedelbart översända en kopia av denna skrivelse till den potentiella stödmottagaren.
- (20) Kommissionen påminner Finland om att artikel 88.3 i EG-fördraget har uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagaren.
- (21) Genom denna skrivelse meddelar kommissionen Finland att den kommer att underrätta berörda parter genom att offentliggöra skrivelsen och en sammanfattning av den i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen kommer även att underrätta berörda parter i de Eftaländer som är avtalsslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till EUT, samt Eftas övervakningsmyndighet genom att skicka en kopia av denna skrivelse. Samtliga ovan nämnda berörda parter kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för respektive offentliggörande.»

(?) EGT L 10, 13.1.2001, s. 33.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. COMP/M.3595 — SONY/MGM)**

(2005/C 49/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 18 Φεβρουαρίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Providence Equity Partners IV, L.P., που τελευταία ελέγχεται από την Providence Equity Partners IV LLC («Providence», ΗΠΑ), TPG Partners IV, L.P., που ελέγχεται από την TPG Advisors IV Inc. («TPG», ΗΠΑ) και Sony Corporation of America, που ανήκει στον όμιλο Sony («Sony», Ιαπωνία), αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο της επιχείρησης Metro-Goldwyn-Mayer Inc. («MGM», ΗΠΑ) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Providence: εταιρεία χαρτοφυλακίου επενδύσεων, ειδικευμένη σε επενδύσεις ιδιωτικών μετοχικών κεφαλαίων σε μέσα και επιχειρήσεις επικοινωνίας,
- για την TPG: εταιρεία χαρτοφυλακίου επενδύσεων, η οποία συμμετέχει σε διάφορες επιχειρήσεις,
- για την Sony: παραγωγή προϊόντων ήχου, βίντεο, επικοινωνιών και τεχνολογίας της πληροφορίας· παραγωγή, αγορά και διανομή ταινιών σε κινηματογραφικές αίθουσες· παραγωγή και αγορά κινηματογραφικών ταινιών και άλλου περιεχομένου (συμπεριλαμβανομένων τηλεοπτικών προγραμμάτων) για διανομή σε DVD/VHS· παροχή αδειών εκμετάλλευσης δικαιωμάτων μετάδοσης κινηματογραφικών ταινιών, τηλεοπτικών προγραμμάτων και τηλεοπτικών σταθμών,
- για την MGM: παραγωγή και αγορά ταινιών για προβολή σε αίθουσες κινηματογράφου· παραγωγή και αγορά κινηματογραφικών ταινιών και άλλου περιεχομένου (συμπεριλαμβανομένων τηλεοπτικών προγραμμάτων) για διανομή κυρίως σε DVD· παροχή αδειών εκμετάλλευσης δικαιωμάτων μετάδοσης κινηματογραφικών ταινιών, τηλεοπτικών προγραμμάτων και τηλεοπτικών σταθμών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3595 — SONY/MGM. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός φαξ (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.